

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26278867									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Benutzen Sie das Spaltwerkzeug nur, wenn Sie mit der richtigen Technik vertraut sind und die notwendige körperliche Stärke und Ausdauer haben.	Only use the splitting tool if you are familiar with the correct technique and have the necessary physical strength and stamina.	N'utilisez l'outil de fendage que si vous connaissez la technique appropriée et disposez de la force physique et de l'endurance nécessaires.	Utilizzare lo strumento di spaccatura solo se si ha familiarità con la tecnica corretta e si dispone della forza fisica e della resistenza necessarie.	Gebruik het kloofgereedschap alleen als u bekend bent met de juiste techniek en over de nodige fysieke kracht en uithoudingsvermogen beschikt.	Utilice la herramienta para dividir únicamente si está familiarizado con la técnica adecuada y tiene la fuerza física y la resistencia necesarias.	Štípací nástroj používejte pouze v případě, že jste obeznámeni se správnou technikou a máte potřebnou fyzickou sílu a vytrvalost.	Koristite alat za cijepanje samo ako ste upoznati s pravilnom tehnikom i imate potrebnu fizičku snagu i izdržljivost.	Orodje za cepljenje uporabljajte le, če ste seznanjeni s pravilno tehniko in imate potrebno fizično moč in vzdržljivost.	Csak akkor használja a hasítószerszámot, ha ismeri a megfelelő technikát, és rendelkezik a szükséges fizikai erővel és kitartással.
Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille und festes Schuhwerk beim Verwenden des Werkzeugs.	Always wear appropriate protective equipment such as gloves, safety glasses and sturdy shoes when using the tool.	Portez toujours un équipement de protection approprié tel que des gants, des lunettes de sécurité et des chaussures robustes lorsque vous utilisez l'outil.	Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati come guanti, occhiali di sicurezza e scarpe robuste quando si utilizza l'utensile.	Draag altijd geschikte beschermende uitrusting, zoals handschoenen, een veiligheidsbril en stevige schoenen, wanneer u het gereedschap gebruikt.	Utilice siempre equipo de protección adecuado, como guantes, gafas de seguridad y zapatos resistentes, cuando utilice la herramienta.	Při používání nářadí vždy používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice, ochranné brýle a pevnou obuv.	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kao što su rukavice, sigurnosne naočale i čvrste cipele kada koristite alat.	Pri uporabi orodja vedno nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice, zaščitna očala in močni čevlji.	A szerszám használatakor mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt, védőszemüveget és erős cipőt.
Verwenden Sie das Spaltwerkzeug nicht in unebenem Gelände oder auf instabilen Oberflächen, um Stürze und Verletzungen zu vermeiden.	To avoid falls and injuries, do not use the splitting tool on uneven terrain or unstable surfaces.	Pour éviter les chutes et les blessures, n'utilisez pas le suceur plat sur un terrain irrégulier ou des surfaces instables.	Per evitare cadute e lesioni, non utilizzare la bocchetta per fessure su terreni irregolari o superfici instabili.	Om vallen en letsel te voorkomen, mag u de spleetzuigmond niet gebruiken op oneffen terrein of onstabiele oppervlakken.	Para evitar caídas y lesiones, no utilice la herramienta para rincones en terrenos irregulares o superficies inestables.	Abyste předešli pádům a zraněním, nepoužívejte štěrbinový nástroj na nerovném terénu nebo nestabilním povrchu.	Kako biste izbjegli padove i ozljede, nemojte koristiti alat za procjepe na neravnom terenu ili nestabilnim površinama.	Da preprečite padce in poškodbe, orodja za reže ne uporabljajte na neravnem terenu ali nestabilnih površinah.	Az esések és sérülések elkerülése érdekében ne használja a résszerszámot egyetlen terepen vagy instabil felületeken.
Stellen Sie sicher, dass Sie beim Spalten von Holz genug Platz haben und dass sich keine anderen Personen in unmittelbarer Nähe befinden.	When splitting wood, make sure you have enough space and that no other people are in the immediate vicinity.	Lorsque vous fendez du bois, veillez à disposer de suffisamment d'espace et à ce qu'il n'y ait personne à proximité immédiate.	Quando si spacca la legna assicurarsi di avere spazio sufficiente e che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze.	Zorg er bij het kloven van hout voor dat u voldoende ruimte heeft en dat er geen andere mensen in de directe omgeving zijn.	Al cortar madera, asegúrese de tener suficiente espacio y de que no haya otras personas en las inmediaciones.	Při štípání dřeva dbejte na dostatek prostoru a na to, aby se v bezprostřední blízkosti nenacházeli další lidé.	Kada cijepate drva, pazite da imate dovoljno prostora i da nema drugih ljudi u neposrednoj blizini.	Pri cepljenju drv pazite, da imate dovolj prostora in da v neposredni bližini ni drugih ljudi.	Fahasításkor ügyeljen arra, hogy legyen elég hely, és ne tartózkodjanak mások a közvetlen közelében.
Verwenden Sie das Spaltwerkzeug nur zum Spalten von Holz und nicht für andere Zwecke, um Beschädigungen des Werkzeugs und Verletzungen zu vermeiden.	To avoid damage to the tool and injury, use the splitting tool only for splitting wood and not for any other purpose.	Pour éviter d'endommager l'outil et de vous blesser, utilisez l'outil de fendage uniquement pour fendre du bois et non à d'autres fins.	Per evitare danni all'utensile e lesioni, utilizzare l'utensile da spacco solo per spaccare il legno e non per altri scopi.	Om schade aan het gereedschap en letsel te voorkomen, mag u het kloofgereedschap uitsluitend gebruiken voor het kloven van hout en niet voor andere doeleinden.	Para evitar daños a la herramienta y lesiones, utilice la herramienta para partir únicamente para partir madera y no para otros fines.	Abyste předešli poškození nástroje a zranění, používejte štípací nástroj pouze pro štípání dřeva a ne pro jiné účely.	Kako biste izbjegli oštećenje alata i ozljede, alat za cijepanje koristite samo za cijepanje drva, a ne u druge svrhe.	Da se izognete poškodbam orodja in telesnim poškodbam, cepilno orodje uporabljajte samo za cepljenje lesa in ne za druge namene.	A szerszám sérülésének és sérülésének elkerülése érdekében a hasítószerszámot csak fa hasítására használja, más célokra ne.
Achten Sie darauf, dass das Holz, das Sie spalten, frei von Nägeln, Metallteilen oder anderen Hindernissen ist, die das Werkzeug beschädigen könnten.	Make sure the wood you are splitting is free of nails, metal parts or other obstructions that could damage the tool.	Assurez-vous que le bois que vous fendez est exempt de clous, de pièces métalliques ou de tout autre obstacle susceptible d'endommager l'outil.	Assicurati che il legno che stai spaccando sia privo di chiodi, parti metalliche o altri ostacoli che potrebbero danneggiare l'utensile.	Zorg ervoor dat het hout dat u split vrij is van spijkers, metalen onderdelen of andere obstakels die het gereedschap kunnen beschadigen.	Asegúrese de que la madera que está partiendo esté libre de clavos, piezas metálicas u otras obstrucciones que puedan dañar la herramienta.	Ujistěte se, že dřevo, které štípete, neobsahuje hřebíky, kovové části nebo jiné překážky, které by mohly nástroj poškodit.	Uvjerite se da drvo koje cijepate nema čavala, metalnih dijelova ili drugih prepreka koje bi mogle oštetiti alat.	Prepričajte se, da na lesu, ki ga cepite, ni žebeljev, kovinskih delov ali drugih ovir, ki bi lahko poškodovale orodje.	Győződjön meg arról, hogy a hasítandó fa nem tartalmaz szögeket, fém alkatrészeket vagy egyéb olyan akadályokat, amelyek károsíthatják a szerszámot.
Halten Sie eine stabile und ausbalancierte Körperhaltung beim Spalten ein, um das Risiko von Verletzungen durch Umknicken oder Stolpern zu reduzieren.	Maintain a stable and balanced posture when splitting to reduce the risk of injury from twisting or tripping.	Maintenez une posture stable et équilibrée lors du fractionnement pour réduire le risque de blessure par torsion ou trébuchement.	Mantenere una postura stabile ed equilibrata durante la spaccatura per ridurre il rischio di lesioni dovute a torsioni o inciampi.	Zorg voor een stabiele en evenwichtige houding tijdens het kloven om het risico op letsel door draaien of struikelen te verminderen.	Mantenga una postura estable y equilibrada al dividirse para reducir el riesgo de lesiones por torceduras o tropezones.	Při štípání udržujte stabilní a vyvážený postoj, abyste snížili riziko zranění zkroucením nebo zakopnutím.	Održavajte stabilan i uravnotežen položaj prilikom cijepanja kako biste smanjili rizik od ozljeda zbog uvijanja ili spoticanja.	Pri razcepu ohranite stabilno in uravnoteženo držo, da zmanjšate tveganje poškodb zaradi zvijanja ali spotikanja.	Hasításkor tartson stabil és kiegyensúlyozott testtartást, hogy csökkentsé a csavarás vagy megbotlás okozta sérülések kockázatát.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Augusta-Heckenrose Werkzeugfabriken GmbH & Co. KG

Sportfeldstraße, 14959 Tebbin

wisent.service@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26278867									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Verwenden Sie die richtige Technik beim Spalten, indem Sie das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und kontrollierte Schläge ausführen.	Use proper technique when splitting by holding the tool firmly with both hands and making controlled strokes.	Utilisez une technique de fendage appropriée en tenant l'outil à deux mains et en effectuant des mouvements contrôlés.	Utilizzare una tecnica di spaccatura adeguata tenendo lo strumento con entrambe le mani ed eseguendo colpi controllati.	Gebruik de juiste kloofterniek door het gereedschap met beide handen vast te houden en gecontroleerde bewegingen te maken.	Utilice la técnica de división adecuada sosteniendo la herramienta con ambas manos y realizando movimientos controlados.	Používejte správnou techniku štípání, držte nástroj oběma rukama a provádějte kontrolované tahy.	Koristite ispravnu tehniku cijepanja držeći alat objema rukama i kontroliranim potezima.	Uporabite pravilno tehniko cepljenja, tako da držite orodje z obema rokama in izvajate nadzorovane poteze.	Használjon megfelelő hasítási technikát úgy, hogy mindkét kezével fogja a szerszámot, és irányított mozdulatokat hajt végre.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Spaltwerkzeugs auf Risse, Brüche oder andere Beschädigungen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.	Regularly check the condition of the splitting tool for cracks, breaks or other damage. Do not use the tool if it is damaged.	Vérifiez régulièrement l'état de l'outil de fendage pour déceler des fissures, des cassures ou d'autres dommages. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.	Controllare regolarmente le condizioni dell'utensile da spaccatura per individuare eventuali crepe, rotture o altri danni. Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.	Controleer regelmatig de staat van het kloofterniek op scheuren, breuken of andere beschadigingen. Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.	Compruebe periódicamente el estado de la herramienta de corte para detectar grietas, roturas u otros daños. No utilice la herramienta si está dañada.	Pravidelně kontrolujte stav štípacího nástroje, zda není prasklý, zlomený nebo jinak poškozený. Pokud je nástroj poškozen, nepoužívejte jej.	Redovito provjeravajte stanje alata za cijepanje na pukotine, lomove ili druga oštećenja. Nemojte koristiti alat ako je oštećen.	Redno preverjajte stanje cepilnega orodja glede razpok, zlomov ali drugih poškodb. Orodja ne uporabljajte, če je poškodovano.	Rendszeresen ellenőrizze a hasítószerszám állapotát repedések, törések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ne használja a szerszámot, ha az sérült.
Halten Sie das Spaltwerkzeug sauber und trocken, um Rostbildung zu vermeiden und die Lebensdauer zu verlängern.	Keep the splitting tool clean and dry to prevent rust and extend its life.	Gardez le suceur plat propre et sec pour éviter la rouille et prolonger sa durée de vie.	Mantenere la bocchetta per fessure pulita e asciutta per prevenire la ruggine e prolungarne la durata.	Houd de kierenzuigmond schoon en droog om roesten te voorkomen en de levensduur ervan te verlengen.	Mantenga la herramienta para rincones limpia y seca para evitar la oxidación y prolongar su vida útil.	Udržujte štěrbinový nástroj čistý a suchý, abyste zabránili korozi a prodloužili jeho životnost.	Održavajte alat za preroze čistim i suhim kako biste spriječili hrđanje i produžili njegov vijek trajanja.	Orodje za reže naj bo čisto in suho, da preprečite rjavenje in podaljšate njegovo življenjsko dobo.	Tartsa tisztán és szárazon a résszerszámot, hogy elkerülje a rozsdásodást és meghosszabbítsa az élettartamát.
Lagern Sie das Spaltwerkzeug an einem sicheren Ort, fern von Kindern und Haustieren.	Store the splitting tool in a safe place, away from children and pets.	Rangez le suceur plat dans un endroit sûr, loin des enfants et des animaux domestiques.	Conservare la bocchetta per fessure in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici.	Bewaar de kierenzuigmond op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.	Guarde la herramienta para rincones en un lugar seguro, lejos de los niños y las mascotas.	Skladujte štěrbinový nástroj na bezpečném místě, mimo dosah dětí a domácích zvířat.	Alat za procjep pohranite na sigurno mjesto, daleko od djece i kućnih ljubimaca.	Orodje za reže shranite na varnem mestu, stran od otrok in hišnih ljubljencev.	Tárolja a résszerszámot biztonságos helyen, gyermekektől és háziállatoktól távol.
Trage beim Umgang mit dem Spaltzubehör geeignete Schutzkleidung wie Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz, um Verletzungen zu vermeiden.	To avoid injury, wear appropriate protective clothing such as gloves, safety glasses and hearing protection when handling splitting accessories.	Portez des vêtements de protection appropriés tels que des gants, des lunettes de sécurité et une protection auditive lorsque vous manipulez les accessoires de fendage pour éviter les blessures.	Indossare indumenti protettivi adeguati come guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito quando si maneggiano gli accessori di spaccatura per evitare lesioni.	Draag geschikte beschermende kleding zoals handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming bij het hanteren van de kloofterniek om letsel te voorkomen.	Use ropa protectora adecuada, como guantes, gafas de seguridad y protección auditiva, cuando manipule los accesorios de división para evitar lesiones.	Při manipulaci se štípacím příslušenstvím používejte vhodný ochranný oděv, jako jsou rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu, abyste předešli zranění.	Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću kao što su rukavice, sigurnosne naočale i zaštitu za sluh kada rukujete priborom za cijepanje kako biste izbjegli ozljede.	Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću kao što su rukavice, sigurnosne naočale i zaštitu za sluh kada rukujete priborom za cijepanje kako biste izbjegli ozljede.	A sérülések elkerülése érdekében viseljen megfelelő védőruházatot, például kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt a hasítótartozékok kezelésekor.
Überprüfe regelmäßig das Spaltzubehör auf Abnutzung und Beschädigungen. Wartungsarbeiten sollten nur von geschultem Personal durchgeführt werden.	Regularly check the splitting accessories for wear and damage. Maintenance work should only be carried out by trained personnel.	Vérifiez régulièrement l'usure et les dommages des accessoires de fendage. Les travaux de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.	Controllare regolarmente l'eventuale usura e danneggiamento degli accessori di spaccatura. Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale addestrato.	Controleer de kloofterniek regelmatig op slijtage en beschadigingen. Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel.	Compruebe periódicamente si los accesorios de división están desgastados o dañados. Los trabajos de mantenimiento sólo deben ser realizados por personal capacitado.	Pravidelně kontrolujte opotřeбенí a poškození štípacího příslušenství. Údržbové práce by měly provádět pouze vyškolení pracovníci.	Redovito provjeravajte istrošenost i oštećenje pribora za cijepanje. Radove na održavanju smije izvoditi samo obučeno osoblje.	Redovito provjeravajte istrošenost i oštećenje pribora za cijepanje. Radove na održavanju smije izvoditi samo obučeno osoblje.	Rendszeresen ellenőrizze a hasítótartozékok kopását és sérülését. A karbantartási munkákat csak képzett személyzet végezheti.
Überprüfe, ob das Spaltzubehör über eine Not-Aus-Funktion verfügt und wie diese im Notfall zu verwenden ist.	Check whether the splitting accessory has an emergency stop function and how to use it in an emergency.	Vérifiez si l'accessoire de fendage dispose d'une fonction d'arrêt d'urgence et comment l'utiliser en cas d'urgence.	Controlla se l'accessorio per spaccare è dotato di funzione di arresto di emergenza e come utilizzarlo in caso di emergenza.	Controleer of het kloofterniek een noodstopfunctie heeft en hoe u deze in geval van nood kunt gebruiken.	Compruebe si el accesorio divisor tiene función de parada de emergencia y cómo utilizarlo en caso de emergencia.	Zkontrolujte, zda má štípací příslušenství funkci nouzového zastavení a jak jej v případě nouze používat.	Provjerite ima li pribor za cijepanje funkciju zaustavljanja u nuždi i kako je koristiti u slučaju nužde.	Provjerite ima li pribor za cijepanje funkciju zaustavljanja u nuždi i kako je koristiti u slučaju nužde.	Ellenőrizze, hogy a hasítótartozék rendelkezik-e vészleállító funkcióval, és hogyan kell használni vészhelyzetben.